

# BEYOĞLU

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

De la Direction à capital circulant des Livres de l'Etat du ministère de l'Instruction publique

Aux professeurs et aux élèves

Ea vue d'assurer une facilité aux professeurs et aux élèves des écoles de la zone de Beyoğlu, un lieu de vente a été créé au magasin "Photo-Sport".

Avis en est donné aux intéressés.

## Le Président du Conseil est parti pour le Hatay

Le ministre du Commerce l'accompagne

Ankara, 30 AA. — Le président du Conseil, le Dr Refik Saydam, accompagné par le ministre du commerce, M. Nazmi Topçuoğlu, a quitté notre ville hier soir à 21 heures et demie pour se rendre au Hatay.

Le président du Conseil a été salué à la station, au nom du Président de la République, par le secrétaire général de la Présidence, M. Kemal Gedeleş, le premier aide-de-camp M. Celal Uner et le directeur du bureau privé, M. Süreyya Andirman, par le président de la Grande Assemblée Nationale, M. Abdülhalik Renda, les ministres, le secrétaire général et les membres du conseil d'administration général du Parti, les députés, le haut personnel des ministères, le vali et président de la municipalité d'Ankara, le directeur de la Sûreté et le commandant de la

place.

### Le retour du ministre de l'Intérieur

Le ministre de l'Intérieur, M. Faik Oztrak, qui avait entrepris un voyage d'inspection en Thrace est rentré hier en notre ville à 15h.30. il s'est rendu à la Municipalité où il s'est entretenu avec le Dr Lütfi Kırdar. Il a été ensuite au siège de la direction de l'Electricité et les Tramways où il s'est livré à certaines études. Le ministre compte passer quelques jours en notre ville.

### Le ministre des Monopoles à Bursa

Izmit, 30 septembre. (Du Tan). — Le ministre des Douanes et des Monopoles, M. Raif Karadeniz, venu hier en notre ville s'est rendu à Bahçeik où il doit se livrer à certaines études. Là il s'est entretenu avec les producteurs et s'est informé de leurs besoins. M. Raif Karadeniz est rentré ensuite en notre ville et il est reparti pour Bursa.

## La signature du pacte de Berlin n'a pas été une surprise pour Moscou

Un important article de la "Pravda"

Moscou, 30. A. A. — L'Agence Tass communique :

Le journal «Pravda», dans un article intitulé «Le Pacte, tripartite signé à Berlin», écrit :

### Le Reich avait informé l'URSS

Le 27 septembre, un Pacte d'alliance militaire a été signé à Berlin entre l'Allemagne, l'Italie et le Japon. Le texte de l'accord ayant été publié, nous jugeons superflu d'en parler longuement. Le Pacte n'a pas été une chose tout-à-fait inattendue pour l'Union Soviétique, car il ne s'agit en somme que d'établir une situation de fait existant déjà entre, d'une part, l'Allemagne, l'Italie et le Japon, et, d'autre part, l'Angleterre et l'Amérique et aussi parce que le gouvernement de l'U.R.S.S. avait été, au préalable, informé par l'entremise du gouvernement allemand de la conclusion d'un tel Pacte.

### Vers l'extension de la guerre

En analysant le sens de l'accord, on constate tout d'abord que la guerre est entrée dans une phase bien plus étendue que celle antérieure à la conclusion du Pacte. Ces derniers temps, les hostilités étaient limitées à l'Europe occidentale et à l'Afrique septentrionale, d'un côté, et à la Chine, en Extrême-Orient, de l'autre. Maintenant, cette démarcation entre les deux théâtres de la guerre est éliminée. C'est que, à partir d'aujourd'hui, le Japon abandonne sa politique de non-immixtion dans les affaires européennes, et l'Allemagne et l'Italie, dans les affaires d'Extrême-Orient. Il s'ensuit que la guerre devra prendre plus de violence et plus d'extension.

M. Molotov avait donc raison de déclarer dernièrement à la séance du Soviet Suprême, que la guerre risquait de se transformer bientôt, tout en s'étendant, en une guerre impérialiste mondiale.

### Le rôle de l'Amérique

Quels sont les facteurs, qui ont pu entraîner la conclusion de ce pacte? Ces facteurs résident avant tout dans les derniers événements: collaboration militaire anglo-américaine, aide croissante dans le domaine militaire des Etats-Unis à la Grande-Bretagne, abandon par celle-ci à l'Amérique de certaines bases sur quelques points du globe, efforts pour arriver à une coopération militaire entre l'Amérique, le Canada et l'Australie, l'entrée de l'Amérique latine sous l'influence des Etats-Unis, la cession encore par l'Angleterre à l'Amérique de ses bases navales d'Extrême-Orient et de l'Australie.

Certes, à l'heure actuelle, l'Amérique n'a pas encore pris position aux côtés des l'Angleterre contre l'Allemagne, l'Italie et Japon, mais cela n'a pas une grande importance, car elle se trouve de fait dans les deux hémisphères dans le camp opposé au bloc germano-italo-nippon.

### Zones d'influence

La particularité la plus marquante de l'accord réside en ce qu'il reconnaît ouvertement les zones d'influence de ceux qui participeront au pacte et dans le cas où ces espaces seraient l'objet d'une agression soit de la part de l'Angleterre, soit de la part de l'Amérique, les signataires s'engagent à se prêter une aide mutuelle. Le pacte réserve au Japon le

Voir la suite en 3me page

M. SERRANO SUNER A ROME

Les conversations politiques commencent aujourd'hui

Rome, 30. A. A. — Stefani — Le ministre de l'Intérieur espagnol, M. Serrano Suner, arrivera à Rome demain matin, à 10 heures. et logera à la Villa-Madama. Un déjeuner sera offert en son honneur par le comte Ciano. Le soir, M. Suner assistera à un dîner intime.

Les conversations commenceront dès demain.

Dans les milieux roumains, on affirme que les conversations du ministre espagnol avec les hommes du gouvernement italien ont une très grande importance.

Les Japonais quittent Londres

Une initiative du Consul du Japon

Londres, 1.-A.A. — Le rédacteur diplomatique de Reuter apprend que le consul général japonais, agissant selon le désir de quelques-uns des Japonais résidant à Londres, demanda au ministère des affaires étrangères à Tokio d'envoyer un navire japonais pour les évacuer.

Depuis le début de la "bataille de Londres", de nombreuses firmes et banques japonaises décidèrent de réduire leur personnel au minimum essentiel, en raison des raids aériens et de la diminution des affaires.

Les informations émanant de Tokio selon lesquelles l'ambassadeur du Japon à Londres aurait ordonné aux sujets japonais de quitter le pays sont entièrement dénuées de fondement. Sur sept cents Japonais, environ soixante-dix seulement quitteront l'Angleterre si un navire japonais arrive.

Les nuages n'arrêtent pas l'activité des avions allemands

Londres, 1. A.A. Hier plusieurs alertes aériennes ont été données à Londres. De grandes formations de bombardiers et de chasseurs essayèrent de pénétrer à l'intérieur du territoire britannique. La plupart des appareils furent repoussés par la D.C.A. et les chasseurs anglais.

Des combats aériens se sont déroulés à une grande altitude. On ne pouvait observer les combattants à cause des nuages, mais on entendait distinctement le violent crépitements de mitrailleuses.

Les Allemands ont causé dans des localités de la côte sud des dégâts assez considérables. Les buts atteints n'étaient pas des objectifs militaires.

...ni celle de la R.A.F.

La RAF a attaqué ce matin de bonne heure les ports allemands d'invasion sur la Manche.

Sur la côte britannique, des maisons tremblaient sous la violence des explosions qui se produisaient de l'autre côté de la Manche.

Il semblait que le port de Calais et les emplacements de canons à Cap-Griz-Nez fussent les objectifs qui ont essuyé les plus violentes attaques.

Des habitants sur la côte anglaise ont vu des flammes s'élever au-dessus des bases allemandes.

La rentrée des classes

## Une allocution de M. Hasan Ali Yücel

Ankara, 30. A. A. — Le ministre de l'Instruction Publique, M. Hasan Ali Yücel, a adressé ce soir une allocution radiodiffusée aux parents des élèves à l'occasion de la rentrée des classes.

Le devoir des parents

Le ministre, après avoir souligné que l'école ne peut accomplir sa tâche qu'en fonction de l'aide que lui prêtent la mère, le père, la famille et, dans une plus large mesure, le milieu social, poursuivit :

Il est inutile de dire le dégoût qu'éprouvent la conscience turque à l'égard des parents qui admettent leurs enfants autour des tables où l'on boit ou des tables où l'on joue, qui se permettent en leur présence des conversations audacieuses ou inconvenantes. Je souhaite à ceux qui s'abandonnent à cet égard un confortable sommeil secouant leur torpeur.

Le matin surtout la mère turque a un grand devoir à remplir envers son mari et envers ses enfants. La mère qui continue à dormir alors que ses enfants travaillent à l'école et que son mari va au travail, quel que soit son rang social, manque à son devoir. La nation turque est heureuse de ce que, dans son sein, de pareilles mères sont si peu nombreuses que l'on peut dire qu'elles n'existent pas.

La famille est le prolongement de l'école. Le premier devoir des parents est de connaître et de faire connaître à leurs enfants comme dignes de respect les professeurs et l'école qui sont leurs plus proches assistants. Pour la mère turque perdre ses sentiments de confiance envers le professeur équivaldrait à faire abandon d'une de nos plus solides qualités nationales.

Ce disant, je ne conteste pas le droit de critique des parents dont les plaintes justifiées seront prises immédiatement en considération.

Le mérite des professeurs

L'orateur expliqua les sacrifices con-

sentis par les professeurs qui se rendent dans les parties les plus éloignées du pays et dont les conditions de vie sont souvent les plus défavorables pour l'exercice de leur profession. Il exhorta les parents à reconnaître le mérite de l'école et du professeur turcs et à aider le gouvernement dans sa tâche d'éduquer les enfants.

Il termina par ces mots :

«L'avenir de la patrie turque est entre les mains de nos enfants et l'avenir de nos enfants entre les mains de ceux qui les formeront. Cette lourde responsabilité est le plus grand guide qui fixera la direction de nos devoirs.»

Après le pacte de Berlin

Un entretien entre M. Hull et lord Lothian

Washington, 1er octobre. (A.A.). — M. Cordell Hull, secrétaire des Etats-Unis, s'est entretenu hier avec l'ambassadeur d'Angleterre, lord Lothian. On sait que les diplomates se sont entretenus du pacte tripartite conclu à Berlin entre les Puissances de l'Axe et le Japon.

On n'a pu obtenir des détails au sujet de cette conversation.

La Chine prépare une déclaration

"énergique"

Chung-King, 1. A. A. — La réaction officielle chinoise à l'égard du pacte tripartite demeure obscure, mais on croit savoir qu'une énergique déclaration sera faite bientôt, énonçant la forte désapprobation de la Chine.

Entretiens, le journal chinois influent «Takunopao» demande que l'ambassadeur de Chine à Berlin soit rappelé. Ce journal dit que le pacte est nettement hostile à la Chine.

Un message

de M. Churchill aux Tchécoslovaques

Londres, 1.-A.A. — Dans un message spécial radiodiffusé hier soir à l'adresse du peuple tchécoslovaque, M. Churchill a déclaré :

«L'âme de la liberté est immortelle, elle ne peut périr et ne périra pas»

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN



## Le pacte tripartite et ses répercussions en U.R.S.S. et en Amérique

Après 2 ou 3 jours de réserve, note M. M. Zekeriya Sertel, la presse soviétique a commencé à commenter le traité de Berlin.

Suivant l'Agence Tass et le journal « Pravda », l'alliance tripartite intéresse au premier chef l'Amérique. Il n'y a pas d'alliance dirigée contre la Russie et d'ailleurs Moscou avait été informé de la conclusion du pacte. Toutefois, les Soviétiques demeureront neutres comme ils l'ont été jusqu'ici et maintiendront leurs relations amicales avec les Etats de l'Axe.

Il est indubitable que tant que l'U.R.S.S. ne sera pas l'objet d'une attaque de fait, elle ne fera rien contre ses voisins. La politique essentielle de l'U.R.S.S. est d'attendre que les Etats impérialistes s'épuisent et de se tirer d'affaire sans participer à la guerre.

Mais à la suite de l'intervention du Japon, la situation de l'U.R.S.S. est devenue délicate. Car un article du nouveau traité stipule que l'aide apportée aux adversaires de l'Axe par un tiers Etat pourrait, le cas échéant, être considérée comme une cause de guerre. Le but de cet article est d'empêcher l'aide de l'Amérique et de l'U.R.S.S. à la Chine. Or, l'U.R.S.S. était jusqu'ici l'un des pays qui aidaient la Chine. Renforcer la Chine de façon à fatiguer le Japon était aussi l'un des principes essentiels de la politique soviétique. Renoncer à appuyer la Chine, fermer les yeux à l'action japonaise signifie aider celle-ci. Or, ainsi que nous l'avons dit hier, après avoir pris la Chine, les Japonais aspireront à occuper les autres parties de l'Asie. L'U.R.S.S. a conclu un traité d'assistance avec la Mongolie Intérieure et cherche à faire de ce pays un rempart. Or, la Mongolie est précisément l'un des territoires que le Japon aspire à occuper.

Pour toutes ces raisons, il apparaît un peu difficile que l'U. R. S. S. puisse demeurer simple spectatrice en présence du traité entre Berlin, Rome et Tokio.

L'Amérique a accueilli plus courageusement le traité. La presse des Etats-Unis a constaté qu'il pourrait avoir pour effet d'étendre la guerre à l'Extrême-Orient, mais l'Amérique ne voit pas de raison de s'inquiéter de cela et elle n'abandonnera pas la voie qu'elle a choisie. Au contraire, elle poursuivra son aide à l'Angleterre de façon encore plus sensible et n'hésitera pas, s'il le faut, à conclure un traité avec elle. Elle ne suspendra pas non plus son aide à la Chine.

C'est d'ailleurs parcequ'elle avait perçu ce danger dès le premier jour que l'Amérique s'était empressée de compléter ses préparatifs de défense et qu'elle avait conclu une série d'engagements avec l'Angleterre pour la défense de l'hémisphère occidental. Tout paraît indiquer que l'Amérique ne prêtera pas l'oreille aux menaces du Japon et qu'elle ne tolérera peut-être pas la prise par les Japonais des colonies françaises, anglaises et hollandaises.

Ainsi, le résultat le plus proche de l'alliance tripartite pourrait être l'explosion d'une guerre en Extrême-Orient entre l'Amérique et le Japon.



## L'axe à trois et l'U.R.S.S

M. Ahmet Emin Yalman enregistré, avec toutes les réserves requises la nouvelle, donnée par un journal américain, suivant laquelle M. von Ribbentrop serait parti en avion pour Moscou.

On sait les méthodes des journaux américains. Des feuilles comme le News qui vendent 3 millions d'exemplaires à

New-York, n'hésitent pas à donner, pour quelques heures, une nouvelle sensationnelle, dut-elle être démentie le lendemain... Dans le cas présent, le voyage de M. von Ribbentrop est décrit avec un luxe de détails qui n'aurait pas été plus grand si le secrétaire lui-même du ministre du Reich l'avait relaté. Il va à Moscou pour entraîner en guerre l'U.R.S.S. et s'efforcera d'atteindre son but en faisant d'abondantes promesses.

Si réellement M. von Ribbentrop est parti pour Moscou nous ignorons les raisons de ce voyage. Mais il y a une chose que nous savons : les Soviétiques ont une politique étrangères indépendante qui repose sur des principes stables. Et l'on ne peut avoir aucune influence susceptible de les écarter de leurs objectifs propres.

...Les Soviétiques n'ont paru nullement impressionnés par la transformation de l'Axe à deux en un an à trois. Le journal « Pravda » a interprété le sentiment de Moscou à cet égard.

En suivant leur voie avec un esprit calme, ils ne perdent pas de vue, exactement comme nous, qu'ils ont pour objectif suprême d'être un facteur de paix et de sécurité.

L'amitié turco-soviétique, sur les voies du maintien de la paix a pris le caractère d'un principe inébranlable. Parfois, des malentendus éclatent pour des questions locales. Mais l'amitié traditionnelle finit toujours par avoir le dessus. Et il faut voir dans cette amitié et cette confiance entre les deux pays la meilleure barrière à l'extension de la guerre à de nouvelles zones.

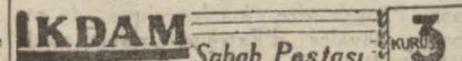


## La dissolution de l'Entente balkanique

Il est d'usage, rappelle M. Hüseyin Cahit Yalçın, de consacrer à tout défunt quelques phrases de sympathie. Il remplit ce pieux devoir envers l'Entente balkanique, dont une dépêche de Bucarest a annoncé la dissolution.

Pendant toute la durée de son existence, le pacte balkanique a protégé la paix dans les Balkans et a contribué à répandre parmi les nations de la péninsule, les sentiments de rapprochement, de parenté, la nécessité de la solidarité.

... Si le pacte a obligé la Bulgarie, qui avait certaines revendications à formuler à l'égard de ses voisins, à rester tranquille, il n'a jamais eu pour effet d'opprimer ce pays, de porter atteinte à son amour-propre, et n'a jamais commis la faute de suivre à son égard une politique inamicale. Au contraire, la diplomatie d'Ankara n'a manqué aucune occasion de chercher une solution susceptible de satisfaire la Bulgarie. A la dernière réunion du Conseil de l'Entente Balkanique, on avait pu vivement espérer que les efforts de M. Saracoglu à Sofia et à Bucarest auraient eu pour résultat de satisfaire la Bulgarie. Ce sont les vues étroites et erronées de l'ex-roi Carol qui ont dressé un regrettable obstacle sur la vie de cet accord équitable. La nation roumaine a payé l'erreur commise alors par son ancien souverain.



## Devant l'intervention en guerre de l'Espagne

M. Abidin Daver estime que l'entrée en guerre de l'Espagne signifierait, pour ce pays, un accroissement de la misère engendrée par la guerre civile.

Même si Gibraltar est pris à l'Angleterre, il est douteux qu'on le laisse à l'Espagne, en raison de son importance stratégique considérable : c'est la clé de la Méditerranée.

D'aucuns pensent que l'Espagne, sans entrer en guerre, se contentera d'auto- (Voir la suite en 3me page)

# LA VIE LOCALE

## LA MUNICIPALITÉ

### Les monuments historiques

On sait que, conformément au plan Prost, les abords des monuments historiques de notre ville doivent être dégagés et que l'on doit y aménager un parc, de dimensions variables. Des échanges de vues ont eu lieu entre la Municipalité et la direction des Musées en vue d'établir quels sont les moments en question. Une liste détaillée en a été établie.

### Le nouveau règlement de l'Asile des Pauvres

L'Asile des Pauvres a beaucoup été développé ces temps derniers ; ses installations ont été améliorées. Toutefois le règlement qui y est appliqué est toujours celui d'il y a 32 ans.

Ledit règlement prévoit notamment l'existence d'un conseil d'administration qui a disparu, en fait, depuis bien longtemps. Les conditions d'admission à l'Asile sont très vagues, dans certains cas, ou beaucoup trop exclusives, dans certains autres.

Une disposition du règlement stipule que les enfants reçus à l'Asile doivent obligatoirement être le fruit d'amours illégitimes et de parents inconnus. Or, il y a bien des cas où des parents parfaitement légitimes se trouvent dans un état d'indigence tel qu'ils ne peuvent matériellement pas subvenir aux besoins de leur progéniture. L'Asile refusant de recevoir les enfants se trouvant dans ce cas, force est de les abandonner à la rue.

Une commission spécialement constituée dans ce but a examiné ces divers points et a élaboré un nouveau projet de règlement qui sera soumis à l'approbation d'abord de l'Assemblée générale municipale, lors de sa session d'octobre, puis du Conseil d'Etat. Après ratification par ces deux assemblées, il sera mis en vigueur.

## A LA POLICE

### Les récidivistes

Depuis que le service d'anthropométrie pour les criminels de droit commun a été créé à la police d'Istanbul, le nombre des enregistrements effectués atteint et même dépasse 70.000. Ce chiffre peut sembler impressionnant à première vue et il semblerait que notre ville compte dix pour cent de criminels. Il faut considérer toutefois que ces enregistrements portent sur une période de quelque 30

ans et que beaucoup des criminels en question sont déjà morts depuis longtemps.

En réalité, l'effectif des récidivistes qui constituent la « clientèle » permanente des commissariats de police et qui constituent l'objet d'une surveillance constante ne dépasse pas deux cent cinquante. Les autres sont en général des malheureux qui ont commis un unique délit, se sont amendés ensuite, et ont trouvé un gagne-pain avouable.

Les récidivistes invétérés ont leur hiérarchie et aussi leurs spécialités, désignées par des noms pittoresques. Certains parmi ces gens « exercent » la même « profession » depuis quarante ans ; leur barbe a blanchi dans les prisons ; mais ils demeurent « yankeseçi » (pick-pocket) « manitaci », « karmanyolaci », etc.

On cite le cas de ce pick-pocket vieillissant, ne pouvant plus saisir un sac à la main de sa droite tremblante avec la rapidité d'autrefois, a loué une maison à Galata et a entrepris de former de jeunes pick-pockets en les faisant bénéficier de sa vieille expérience. Au cours d'une descente de police, on avait découvert dans cet établissement d'étranges mannequins pourvus de sonnettes. Le dernier mot de l'art consistait pour les « élèves » à débarrasser ledit mannequin d'un porte-feuille qui y était attaché sans actionner les sonnettes.

Il est certain que, grâce à l'activité incessante de la police qui les traque impitoyablement, ces récidivistes invétérés disparaîtront peu à peu.

### La chasse aux mendiants

La chasse aux mendiants qui exploite la naïveté du public a été intensifiée ces jours derniers en notre ville. Beaucoup d'individus pour qui la mendicité est devenue de longue date un métier, et un métier lucratif, ont été identifiés et dirigés sur l'asile des pauvres. Ceux d'entre eux qui ont famille et qui ont fourni une garantie comme quoi ils ne mendieront plus ont été relâchés. Certains d'entre les mendiants professionnels arrêtés sont réellement fort aisés.

Comme l'on fouillait l'un des individus conduits ces jours derniers à l'asile des pauvres, on l'a trouvé en possession de 10 Ltqs. or, quelques centaines de Ltqs. de papier et de la monnaie métallique. Le bonhomme n'ayant personne en notre ville, il a été décidé de la rapatrier sur son lieu d'origine.

# La comédie aux cent actes divers

## UN METIER LUCRATIF

La femme Fatma a comparu devant le 1er Tribunal de paix de Sültanahmed sous l'inculpation de mendicité. On l'avait trouvée en possession de 155 pstr., montant de sa « recette » de la journée, qui a été déposé au tribunal.

— Pourquoi mendies-tu ? lui a demandé le juge... — Que voulez-vous que je fasse ? Personne ne me donne du travail. Dois-je mourir de faim ?...

— A quelle heure es-tu sortie de chez toi, ce matin, à quelle heure as-tu été arrêtée et combien as-tu réalisé entre temps ?

— J'ai quitté la maison à 7 h. 30 et je me suis mise tout de suite au « travail ». On m'a arrêtée à 9 heures. En une heure et demie, j'avais « gagné » 150 pstr.

Fatma a été condamnée à travailler 8 jours dans les services publics, sans paiement et pour sa seule nourriture. Toutefois le juge, bon prince lui a fait restituer « ses » 150 pstr.

Le même tribunal a entendu un autre mendiant Ahmet, de Kastamonu.

— J'ai commis autrefois une faute, a-t-il dit. J'avais agi par ignorance. Cela m'a valu une condamnation. Or, on dirait que le récidiviste n'a plus le droit de vivre. Personne n'a plus voulu m'employer. Il m'a bien fallu me mettre à mendier. Jusqu'ici, j'ai été arrêté dix fois pour ce délit. Chaque fois, j'ai été condamné à travailler pendant une semaine dans les services publics. Mais il n'y a personne, à la Municipalité qui s'occupe de me donner du travail à des gens se trouvant dans mon cas. Si vous connaissiez une bonne âme, Monsieur le juge, qui veuille prendre

en pitié un malheureux donnez-moi un mot de recommandation. Vallahi, je ne vous ferai pas honte. Je travaillerai avec un zèle total...

Ahmet avait « fait » 133 pstr. en une heure de mendicité. Le juge lui a fait restituer cet argent et l'a condamné, cette fois, à 15 jours de travail dans les services publics.

## LES ÉCRASEURS

Les chauffeurs continuent leur hécatombe quotidienne.

Un jeune homme du nom de Kasim qui traversait l'avenue de Nişantaşı a été renversé au passage par l'auto No. 1514, conduite par le chauffeur Enver. Le malheureux, blessé à la tête, a été conduit à l'hôpital.

Le petit Cavid, 3 ans, fils de Salih, habitant à Vefa, Kahveçisokak, jouait dans la rue. Il a été heurté par l'auto No. 2256 conduite par le chauffeur Abdülkadir, si violemment que sa vie est en danger. L'enfant a une jambe cassée, plusieurs blessures ou contusions.

Enfin, l'ouvrière Zeliha, qui travaille à la tannerie de Bakirköy, a été renversée par un cycliste le long de l'avenue de la station. Elle a subi plusieurs blessures.

## LES DRAMES DU TRAVAIL

Şevket, travaillant au dépôt de bois d'Osmanlı, à Findikli, avenue du Corps d'Armée, était posait soigneusement des bûches en tas. Tout à coup, l'un des flancs du camion qui avait supporté cette charge céda et les bûches se déversèrent en masse sur le malheureux, le blessant grièvement. Il faillit, en outre, être asphyxié par la masse de bois.

**Communiqué italien**

Un sous-marin anglais détruit lors de l'attaque contre un convoi.—L'activité des avions italiens. Un navire de ligne britannique endommagé par un avion-torpilleur. — Nouveau bombardement de Haïffa

Quelque-part-en-Italie, 30 A. A. — Communiqué No 115 des forces armées du quartier général italien : En Méditerranée Orientale, un sous-marin a torpillé un petit paquebot italien de 700 tonnes. Le torpilleur "Cosenz", de l'escorte de ce paquebot, attaqua avec des bombes le sous-marin, qui venait à la surface en donnant de la bande et qui ensuite coula. L'équipage du paquebot a été sauvé, au complet.

Une formation aérienne a bombardé une escadre navale ennemie près des côtes de la Marmarica, malgré la violente réaction anti-aérienne des navires qui abattait un de nos avions. La chasse d'un navire porte-avions était à son tour attaquée par nos avions : trois avions ennemis du type "Hurricane", furent abattus en combat.

Une autre formation d'avions-torpilleurs parvenait entretemps à toucher un navire de bataille ennemi, d'une torpille, vers la poupe. Le navire s'arrêta et était immédiatement environné par des contre-torpilleurs ennemis.

Une troisième formation aérienne bombardarda à nouveau les dépôts et les entrepôts du port de Haïffa. La chasse ennemie attaquait trois de nos avions qui réagissaient, abattant un avion ennemi qui tombait en mer.

En Afrique Orientale, actions aériennes ennemies sur Burgavo (Somalie), Gura, Asab et Pascarrin. Un indigène a été blessé.

N. d. l. r. — L'«Enrico Cosenz» est un torpilleur de 630 tonnes, datant de 1917. Il appartient à une série de 7 unités, portant toutes des noms de héros du «Risorgimento» italien. Ces bâtiments portent 30 noeuds. Leur armement comprend 4 canons de 102 m.m. anti-aériens, 2 de 76 également anti-aériens et 4 tubes lance-torpilles jumelés. Leur rayon d'action, qui atteint 1.700 à 1500 milles, en fait d'excellents navires d'escorte pour les convois. Ils accomplissent les vapeurs à vitesse réduite, quittent à foncer à toute puissance, dès qu'un périscope suspect émerge.

**Communiqué allemand**

Les attaques de la journée d'hier se sont étendues à toute l'Angleterre.— Londres et les villes de l'Ecosse ont été bombardées.— Les raids de la R.A.F. en Allemagne

Berlin, 30. A.A. — Le haut-commandement des forces allemandes communique :

Les attaques de représailles contre les objectifs militaires de Londres, l'Angleterre et l'Ecosse se sont poursuivies sans interruption. Les objectifs principaux de ces attaques ont été constitués par Londres et Liverpool. Ces deux villes ont essuyé les attaques de flottilles en formation et d'appareils isolés. Des grands incendies et de grandes destructions ont démontré les effets des attaques sur les objectifs importants des zones des ports de ces deux villes.

En Angleterre méridionale des attaques ont été exécutées contre de nombreux ports.

Les avions de combat allemands ont attaqué hier nuit en Ecosse Aberdeen, Edimbourg et Leith en lançant contre (Voir la suite en 4me page)

**Communiqués anglais**

Les attaques d'avions allemands en Angleterre.— "Sérieux" incendies à Londres.— Dégâts sur les rives de la Mersey

Londres, 30. A.A.— Communiqué des ministères de l'Air et de la Sécurité métropolitaine :

Les bombardiers ennemis ont été actifs au-dessus de nombreuses parties du pays, au cours de la nuit dernière. Londres, les comtés métropolitains et la région de l'embouchure de la rivière Mersey furent toutefois l'objet d'attaques plus violentes et plus longues que les autres districts.

Des bombes ont été lancées sur de nombreux districts de Londres. Des incendies éclatèrent. L'un d'eux, en pleine cité, assumait un caractère sérieux, mais il est actuellement sous contrôle. Les autres furent moins sérieux qu'au cours des nuits précédentes et furent rapidement maîtrisés. Des maisons ont été détruites ou endommagées dans de nombreux districts résidentiels et un certain nombre de personnes furent tuées ou blessées.

Dans la région de la Mersey, quelques grands incendies ont éclaté et quelques dégâts ont été causés à des locaux commerciaux. Les informations reçues jusqu'ici indiquent que le nombre des victimes dans cette région n'est pas élevé.

Dans les comtés de la métropole, les plus fortes attaques furent dirigées contre les régions au Sud et à l'Ouest de Londres où les dommages furent étendus, mais où le nombre des victimes n'est pas élevé.

Des autres régions on ne signale que peu de dégâts et peu de victimes.

Un bombardier ennemi qui attaquait Londres a été abattu par le feu de la D.C.A. Deux autres avions allemands — un bombardier et un chasseur — ont été abattus hier soir par les appareils de chasse de la R.A.F. L'ennemi a donc perdu hier 9 bombardiers et un chasseur. Quatre de nos avions de chasse sont perdus, mais les pilotes de deux d'entre eux sont saufs.

Londres, 30. A.A.—Communiqué des ministères de l'Air et de la Sécurité intérieure :

L'ennemi effectua aujourd'hui quatre attaques au-dessus de l'Angleterre. Nos chasseurs et notre D.C.A. furent constamment en action.

Au cours des deux premières attaques qui eurent lieu vers neuf heures et dix heures 15, l'ennemi franchit la côte près de Douvres et pénétra à une soixantaine de kilomètres à l'intérieur. Mais aucun des appareils n'atteignit Londres. Des bombes furent lâchées sur plusieurs localités du sud-est, notamment à Bexhill et Hastings, et il y eut dans les deux villes des dégâts et quelques victimes, dont quelques-unes mortellement atteintes.

Environ une heure plus tard, une troisième attaque fut effectuée au-dessus de la côte du Dorset. L'ennemi fut contre-attaqué. Peu de ses bombardiers pénétrèrent à une distance notable à l'intérieur du pays. Il n'est parvenu aucune information signalant que des bombes aient été lancées.

La quatrième attaque fut la plus violente. Elle commença un peu après 13 heures ; 180 appareils franchirent la côte au-dessus de Dungeness et pénétrèrent à l'intérieur, mais ils furent attaqués et leur formation fut brisée avant d'avoir pu atteindre les abords de Londres. Cependant quelques avions ennemis échappèrent à notre défense et réussirent à lancer quelques bombes dans la banlieue sud-ouest. Il y eut des dégâts et des victimes, mais les détails ne sont pas encore connus.

D'après les rapports reçus jusqu'à dix-sept heures, onze appareils ennemis ont été détruits par nos chasseurs.

Demain soir le **MELEK**

présente le 1er superfilm **FRANÇAIS DE LA SAISON**

avec **2 GRANDES VEDETTES** **CORINNE LUCHAIRE** et **Jean-Pierre AUMONT**

dans **JE T'ATTENDRAI**

Film de GUERRE... TRAINS BOURRÉS de SOLDATS... Plaines du NORD sous la mitraille... ESPOIR... ATTENTE, ANGOISSE... COEURS de FEMMES... COEURS de MARTYRES

**La presse turque de ce matin**

(Suite de la 2me page)

riser l'armée allemande à traverser son territoire pour attaquer Gibraltar du côté de la terre. Mais cela signifierait aussi faire la guerre à l'Angleterre et partant le blocus.

On affirme que le Maroc a été promis à l'Espagne en échange de son entrée en guerre et cela paraît fort vraisemblable. Dans ce cas, il faut conclure que les territoires français de l'Afrique du Nord ont été mis à l'encan : le Maroc à l'Espagne, Tunis à l'Italie et, naturellement, la part du lion, l'Algérie, à l'Allemagne ! Dans ce cas cependant, plutôt que M. M. Daladier et Reynaud, ce sont le maréchal Pétain et ses partisans qui se sont retirés de la guerre, en renonçant à continuer la lutte en Afrique qui devraient être traduits devant la haute cour qui vient d'être constituée.

L'entrée en guerre de l'Espagne accroîtrait le faix qui repose sur l'Angleterre à Gibraltar et en Méditerranée ; mais elle ne rendrait pas sa position désespérée. Il suffira qu'elle prenne les mesures militaires nécessaires, et elle l'a fait sans nul doute.

**Tasviri Efkâr**

**Les arrestations se succèdent en France**

L'article de fond du «Tasviri Efkâr» énumère la liste impressionnante des arrestations qui ont eu lieu en France.

Si les faits portés à la charge de tous ces ex-ministres, ex-commandant en chef sont exacts, le gouvernement du maréchal Pétain a indubitablement bien fait de convoquer d'urgence la haute cour de justice.

En tout cas, si triste que soit le spectacle de l'action en justice entreprise en France pour la recherche des responsables de guerre, il présente aussi l'intérêt le plus vif.

**Un important article de la "Pravda"**

Suite de la 1ère page

«grand espace de l'Asie orientale» et aux puissances de l'Axe l'espace européen.»

Reste la question de savoir si les contractants parviendront, effectivement, à se partager les zones d'influence visées. La mise à exécution d'un tel plan dépend naturellement de l'issue de la guerre actuelle qui a une tendance à s'étendre de plus en plus.

**L'URSS restera neutre**

Encore une autre particularité importante de l'accord c'est la réserve faite au sujet de l'Union soviétique. Il y est dit ceci :

Les trois puissances signataires du pacte, c'est-à-dire l'Allemagne, l'Italie et le Japon déclarent que ce pacte n'affectera aucunement les positions politiques de chacune d'elles vis-à-vis de l'U.R.S.S. Cette réserve doit trouver son explication d'abord dans un sentiment de considération envers la neutralité observée jusqu'ici par l'Union Soviétique depuis les premiers jours de la guerre, et, ensuite, dans l'existence des pactes de non-agression soviéto-allemand et soviéto-italien. Fidèle à sa politique de paix et de neutralité, l'Union Soviétique peut affirmer que cette politique demeurera inchangée pour autant que cela dépendra d'elle.

**L'économie de guerre**

**Utilisons les débris !**

Le général Ali Ihsan Sâbis écrit dans le « Tasviri Efkâr » :

La guerre pousse des ramifications dans tous les sens et évolue de façon à présenter l'aspect d'une crise mondiale. Si un pays très riche, de 130 millions d'habitants, sent dès maintenant le besoin d'interdire l'exportation du fer, on imagine à quoi sont réduits les petits Etats.

**L'autarcie**

Par suite des dangers de guerre, des mesures de guerre qui sont prises et du blocus, tous les pays réduisent au minimum leurs exportations. Malgré l'aide de l'Angleterre, les pays qui ne sont pas encore entrés en guerre éprouvent de la peine à se procurer certains articles. Si demain ils entrent en guerre, ces difficultés s'accroîtront encore. C'est pourquoi aujourd'hui une très grande importance est accordée à l'autarcie parmi les mesures de guerre.

Autre chose est avoir l'intelligence de ne pas entrer en guerre et autre chose est prendre toutes ses mesures comme si l'on devait entrer immédiatement en guerre.

**L'exemple italien**

Grâce à ces mesures, l'Italie a gagné la guerre d'Ethiopie et, malgré qu'on n'exportait pas de l'étranger, à destination de l'Italie, du charbon et autres articles, elle est parvenue à pourvoir à ses besoins et à combler ses lacunes au moyen de certains remèdes. Il suffit de rappeler que, dans ce but, on avait recueilli les grilles de fer, les portes de fer, pour les utiliser dans la production de matériel de guerre.

On ne gagne pas la guerre avec le seul courage des « Mehmetçik » au front et de leurs officiers. Il faut leur fournir des armes, du matériel, des munitions. Au besoin, ceux de l'arrière peuvent être ravitaillés à moitié, vêtus à moitié ; mais les combattants doivent être pourvus parfaitement.

Quotidiennement le besoin de fer, de bidons, de papier, s'accroît. Or, ce sont là autant de produits qu'utilise l'industrie de guerre. Si l'on n'en constitue pas des stocks suffisants, on s'expose à beaucoup de difficultés lorsqu'on entrera en guerre.

**Une tâche sérieuse**

Or, il y a une foule de choses que durant les 20 dernières années de paix, on a laissé s'accumuler dans un coin de la maison, auxquelles on n'a attribué aucune importance, que l'on a même jetées aux ordures. Avec peu d'efforts, on aurait pu en faire des matières premières utiles.

Que chacun donne un coup de main à sa maison, à un jardin ! Depuis les petits clous et des boîtes en fer blanc jusqu'à des boîtes en fer, on trouvera beaucoup de choses abandonnées et qui semblent sans importance.

Nombreux sont ceux qui jugent inutile et même ridicule de vendre ces débris. Mais dès qu'il s'agit de la défense de la patrie chacun accourra avec joie, sans regarder à la peine ; puisse-je offrir ne serait-ce qu'un clou pour la défense de la patrie !

Dans ce but, les écoles, les Halkevleri, les sections du Croissant-Rouge, les municipalités, les postes de police, les gardiens de quartier peuvent rendre de précieux services. Il suffit que tous prennent cette tâche à coeur.

# Vie Economique et Financière

## Notre commerce extérieur au cours de la semaine écoulée

M. Hüseyin Avni écrit dans l'«Akşam» :  
Le développement de notre commerce extérieur au cours de la semaine qui vient de s'écouler saute aux yeux. Il faut enregistrer tout d'abord, à cet égard, les pourparlers menés avec la délégation britannique qui se trouve à Ankara. Ils se déroulent dans une atmosphère favorable. La nouvelle suivant laquelle les Anglais achèteront cette année en Turquie 12 millions de Ltqs. de tabac n'est pas fautive. Une des questions qui intéressent vivement notre commerce extérieur c'est la signature de la nouvelle convention commerciale avec la Roumanie. Un accord d'une portée limitée avait été conclu lors des conversations de Bucarest. La Roumanie s'engageait à nous livrer de la benzine et du pétrole contre nos mohairs et nos laines. Le nouvel accord ne porte pas atteinte à ces échanges mais il admet, en principe, la vente de certains articles contre des devises libres. Le texte de l'accord n'ayant pas été publié officiellement, nous ignorons quels sont les articles qui pourront être vendus contre des devises libres et quels sont ceux qui seront soumis à un compte de clearing.

Toutefois, il a été établi que les olives et les huiles d'olives seront vendues contre des devises libres. L'une des particularités de l'accord est constituée par le fait qu'il prévoit le paiement au comptant. Ce point est très important pour les négociants exportateurs.

Parmi les événements qui ont marqué l'évolution de notre commerce extérieur, au cours de la semaine, nous jugeons aussi opportun de parler des possibilités qui s'offrent dans notre commerce avec l'Amérique. Nous avons fait allusion, la semaine dernière, à cette place, de l'éventualité de l'établissement de relations avec l'Amérique par voie de Lisbonne. Malheureusement, ce résultat n'a pas pu être obtenu. Pour recevoir des marchandises d'Amérique, nous en sommes encore réduits à profiter des bateaux grecs qui, de temps à autre, appareillent pour les Etats-Unis.

### Un coup d'oeil à nos comptes de clearing

D'après le dernier relevé de la situation de nos comptes de clearing, le montant que nous avons à recevoir d'Italie a baissé à 800.000 Ltqs. On sait qu'il était récemment encore d'environ 3 millions de Ltqs. Entretemps, toutefois, l'Italie nous a expédié du papier, des manufactures, des citrons et d'autres articles divers. De ce fait, nos exportateurs sont en mesure de reprendre leurs envois d'oeufs et de poissons secs à destination de l'Italie. Ceux-ci se feront par voie de terre.

Notre balance de clearing avec la Hongrie présente également un solde en notre faveur. Ces temps derniers les Hongrois se livrent chez nous à des achats importants : peaux, mohair, laine, cire, noisettes... Par contre, ils ne nous livrent guère des quantités importantes de marchandises.

Nous envoyons hebdomadairement des quantités importantes de tabac en Finlande. On parle de recevoir en échange du papier. En attendant, toutefois, nous sommes créanciers des Finlandais. Le traité soviéto-finlandais reconnaît le droit de transit pour les marchandises finlandaises à travers le territoire soviétique. Ainsi que l'a annoncé le ministre du Commerce dans ses déclarations à la presse, on utilisera cette voie pour nos transactions avec la Finlande. Les intéressés attendent donc des marchandises finlandaises par cette voie.

Parmi les pays envers lesquels notre compte de clearing est débiteur on peut citer la Grèce, l'Allemagne, la Tchéquie, la Yougoslavie.

De Grèce nous recevons des vitres, des articles chimiques, des couleurs. Comme nous ne parvenons pas à exporter, en échange, des produits turcs en

quantités suffisantes, notre compte reste débiteur.

Toutefois, ces jours derniers les demandes d'oeufs et de poissons frais à destination de la Grèce se sont intensifiées. Il n'est pas possible d'envoyer en Grèce les haricots secs, qui y sont très demandés ; des licences ne sont pas accordées à cet effet. Les oeufs sont dirigés par voie de terre. Par contre, le poisson frais et le son sont transportés par motor-boats. Ces mêmes embarcations nous apportent, à l'arrivée, de l'acide chlorhydrique et d'autres produits chimiques.

Nous avons reçu, la semaine dernière, de Tchéquie, 42.000 Ltqs. d'instruments aratoires. Antérieurement, des étoffes, du papier, de la verrerie, de la même provenance, nous étaient arrivés. Des exportations importantes n'ont guère eu lieu à destination de la Turquie.

### Quels sont les articles que l'on nous demande ?

Nos tabacs sont demandés de Norvège. Mais il n'y a aucun accord de paiement en vigueur avec ce pays. De Suède, on nous demande des fruits secs, des boyaux, des éponges. On recherche la possibilité d'importer de ce pays des clous et des fers à cheval. Jusqu'ici trois wagons de clous nous sont parvenus et ont été livrés au marché sous le contrôle de la direction du Commerce. Notre compte de clearing avec la Suède présente un passif en notre faveur.

### Les exportations de la semaine

Suivant les enregistrements de la Chambre de Commerce d'Istanbul les exportations de la semaine écoulée ont dépassé un million et demi. En tête des articles exportés viennent le tabac et les noisettes. Il faut citer ensuite par ordre d'importance, les olives, les huiles d'olives, les grains de lin, les boyaux etc.

### Les exportations de la journée d'hier

Hier, des exportations pour un total de 8.000 Ltqs. ont eu lieu. On a envoyé des olives à destination de la Roumanie, des noisettes en Yougoslavie, des amandes amères et des peaux de chèvres en Suède, des peaux de moutons en Tchéquie, des graines de lin en Grèce, des noisettes et de la soie grège en Suisse.

Le vapeur « Kavarna », sous pavillon roumain, a embarqué à Samsun, Izmit et Istanbul du son, des graines de lin, du maïs et 20 tonnes d'olives.

Deux vapeurs grecs ont embarqué en notre ville des graines de lin, du sésame et du son.

Les trois vapeurs ont appareillé.

### Le marché des céréales

Par suite de la hausse des prix d'achat du blé, les wagons de blé qui parviennent en notre ville pour le compte de négociants privés et destinés au marché intérieur sont aussi vendus à des prix plus élevés.

Ils sont immédiatement achetés. On a vendu hier à 7,30 pstr. le blé mélangé au seigle dans une proportion de 20 %. Les blés mous à 3 ou 4 % de seigle et les blés durs, à 2-3 % de seigle sont en hausse. Ils trouvent acquéreurs à raison de 8,10 à 8,15 pstr. les premiers et 8,30 pstr. les seconds.

Les ventes d'orge sont animées. L'orge est cédée à 6,05 pstr.

Le sésame est cédé à 24,5 pstr., le seigle à 5,33. Seuls les acheteurs de graines de lin se montrent peu actifs.

### Nos exportations d'oeufs

Nos exportations d'oeufs ont pris, ces jours derniers, une grande ampleur. Au cours des deux dernières semaines, 40 wagons en ont été expédiés vers la Suisse, contre lesquels celle-ci a consenti à

nous vendre des produits pharmaceutiques.

Les Italiens et les Hellènes demandent aussi par voie de terre d'importantes quantités d'oeufs.

## Les premiers produits de Karabük ont été exportés

Le «Vatan», annonce qu'un premier lot de matériel d'acier livré par les hauts-fourneaux de Karabük a été exporté à destination de la Roumanie. C'est là un événement important dans la vie de l'économie locale. Rien ne saurait mieux démontrer le succès du plan quinquennal.

Le lot qui vient d'être exporté, avec l'autorisation du ministère de l'Economie, présente une valeur de 192000 Ltqs.

Les hauts-fourneaux pour la production de l'acier de Karabük sont les premiers qui aient été achevés et ils sont entrés en activité avant les autres. L'intérêt de la transaction réside dans le fait que l'on a déjà pu constituer la réserve d'acier nécessaire et exporter en même temps un certain contingent qui sera échangé contre des produits tout aussi utiles.

### Les Polonais à Chypre

Le gouvernement roumain refuse au colonel Beck l'autorisation de quitter le pays

Nicosia 1. AA.— Selon une personne appartenant au premier groupe de Polonais venant s'établir ici, le gouvernement roumain sous la pression de Berlin, a refusé au colonel Beck, ex-ministre polonais des affaires étrangères la permission de se rendre à Chypre.

### Le duel d'artillerie par dessus la Manche

Londres, 30. AA.— Les canons britanniques à longue portée bombardèrent la côte française ce matin, juste avant l'aube.

On croit que des coups directs ont été enregistrés sur les quais du port de Calais où un incendie fit rage pendant quelque temps après que les canons se furent tus.

Les Allemands ripostèrent, tirant quatre salves à intervalle de vingt minutes.

Dans la matinée, les canons allemands à longue portée tirèrent de nouveau pendant une vingtaine de minutes. Il y eut un tué et quelques blessés légers. L'artillerie britannique ouvrit le feu contre les batteries allemandes qui cessèrent de tirer juste avant midi.

### Les Anglais arrêtés en Roumanie

Londres, 30.-A.A.— Les intentions du gouvernement roumain à l'égard des 5 sujets britanniques arrêtés à Ploesri la semaine dernière devinrent encore plus imprécises hier lorsque l'attaché militaire britannique fit une enquête auprès des autorités militaires roumaines au sujet de la déclaration faite par la police selon laquelle le dossier des prisonniers aurait été envoyé au tribunal militaire.

Les autorités informèrent l'attaché qu'elles n'avaient pas connaissance de l'arrivée d'un tel dossier.

Les efforts faits par des fonctionnaires du consulat britannique pour avoir une seconde entrevue avec les prisonniers ont échoué.

### L'inscription aux partis nazistes de Hongrie est libre

Budapest, 1. A. A.— D.N.B. communiqué : Selon une information du journal officiel du 29 septembre, l'ordonnance d'après laquelle il était interdit aux citoyens hongrois de devenir membres des organisations de la croix fléchée, de la croix gammée ou d'une organisation similaire, a été annulée.

## LA BOURSE

Ankara, 30 Septembre 1940

(Cours informatifs)

	Change	Fermement
Ergani	1 Sterling	19.50
Sivas-Erzurum	V	20.20
Banque Centrale		108.50
CHEQUES		
Londres	100 Dollars	5.20
New-York	100 Dollars	132.50
Paris	100 Francs	
Milan	100 Lires	
Genève	100 Fr.Suisses	29.6875
Amsterdam	100 Florins	
Berlin	100 Reichsmark	
Bruxelles	100 Belgas	
Athènes	100 Drachmes	0.9975
Sofia	100 Levas	1.6225
Madrid	100 Pesetas	13.90
Varsovie	100 Zlotis	
Budapest	100 Pengos	26.5375
Bucarest	100 Leis	0.6225
Belgrade	100 Dinars	3.1775
Yokohama	100 Yens	31.1375
Stockholm	100 Cour.B.	31.0075

### Communiqué Allemand

(Suite de la 3me page)

ces villes des bombes de fort calibre. En Angleterre centrale, des attaques ont eu lieu surtout contre une importante fabrique de munitions. Une bombe de fort calibre a causé des dommages très sérieux.

Deux convois de navires ont été dispersés au large de la côte orientale anglaise.

Au cours des attaques de nuit contre le territoire allemand, beaucoup d'avions ennemis sont parvenus jusqu'à la province de Brandebourg, mais aucun n'a atteint Berlin. De nombreuses bombes ont été lancées en Allemagne Occidentale sans que toutefois aucun objectif militaire eût été atteint. Les dommages causés sont insignifiants. Par contre, les blessés sont nombreux parmi la population civile.

Le 29 septembre, 17 appareils de chasse et 1 avion de combat anglais ont été abattus ; 4 avions allemands ne sont pas rentrés à leurs bases.

### Apprendre et parler

Un entrefilet de l'«Akşam» dédié aux compatriotes Juifs

L'«Akşam» reproduit une phrase de l'appel de l'«Union de culture juives» d'Istanbul invitant les Israélites de notre ville à ne parler que le turc. Ce spécimen n'est pas précisément fort heureux tant au point de vue des termes utilisés que de la structure des phrases. Notre confrère observe à ce propos :

«Le célèbre proverbe «Du moment qu'il s'agit de l'arabe, invente tout ce que tu voudras...» ne saurait être adapté à la langue turque. Aussi ce qui nous réjouit, c'est l'intention de nos compatriotes juifs d'apprendre le turc plus encore que de le parler.»

Sahibi: G. PRIMI

Umumi Neşriyat Müdürü:

CEMİL SİUFLI

Münakasa Matbaası,

Galata, Gümrük Sokak No. 52.